

KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken
Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> E-mail :kiankawasaki@kian.or.jp

“FESTIVAL INTERNACIONAL EN KAWASAKI 2016”

Este año, como todos los años, realizaremos el Festival Internacional. Será un día en el cual podrán experimentar y disfrutar distintas culturas del mundo. Acérquese con su familia y amigos. ¡Los esperamos!

【Fecha y hora】 : Domingo 3 de julio de 2016, de 10:00 a 16:30 hrs.

【Lugar】 : Centro Internacional de Kawasaki

【Actividades】 :

- Comidas internacionales
- Venta de artesanías y productos típicos de distintos países
- Danzas y ejecución de instrumentos tradicionales realizado por residentes extranjeros.
- Programa presentado por las embajadas de distintos países y ejecución el “wadaiko (tambor japonés)”.
- Experiencias de vestir el “yukata”, arreglos florares, rally de sellos, mercado de pulgas, y mucho más.



【Consultas】 : Asociación Internacional de Kawasaki. Tel.:044-435-7000.

“CURSOS DE IDIOMAS PARA NIÑOS DURANTE LAS VACACIONES DE VERANO”

【Fechas】 2, 3 y 4 de agosto de 2016

【Lugar】 Centro Internacional de Kawasaki

【Vacantes】 15 niños por clase (si el número de aspirantes es mayor que el de vacantes, se seleccionará por sorteo)

【Costo】 ¥3.080 (incluye el costo de los materiales didácticos)

【Forma de postularse】

Deberá enviar los siguientes datos mediante la tarjeta postal con retorno (*oofuku hagaki*).

* Una tarjeta por cada niño y curso.

①Nombre del curso, ②Nombre del cursante (niño) (con *furigana*), ③Edad, ④Domicilio, ⑤Número de teléfono donde podamos comunicarnos durante el día.

La tarjeta postal de retorno deberá estar dirigida al padre/madre o tutor, escriba por favor su nombre y dirección.

* No serán aceptadas las postulaciones remitidas por otros medios diferentes a la de la postal con retorno.

【Cierre de la recepción de las postulaciones】 Indefectiblemente el miércoles 6 de julio de 2016.

Nombre del curso	Horario	Dirigido a	Profesor/a
Inglés A, para niños (<i>kodomo eigo A</i>)	De 9:50 a 10:50	Niños del 1 ^{er} grado de la primaria	Bonnie McClure (Pof. Aux. Educación para la Comprensión Internacional)
Inglés B, para niños (<i>kodomo eigo B</i>)	De 11:00 a 12:00	Niños de 2 ^{do} , 3 ^{ro} y 4 ^{to} grado de la primaria	
Portugués para niños (<i>kodomo porutogaru</i>)	De 13:00 a 14:00	Niños de 5 a 12 años (pueden estar acompañados de los padres o tutores)	Halley Da Silva Tanaka Maho Tanaka (Pof. Aux. Educación para la Comprensión Internacional)

【Consultas】 Asociación Internacional de Kawasaki. Tel.:044-435-7000.

“COCINANDO CON NUESTROS HIJOS”

“Oyako ryori”

¿Qué le parece si hacemos cocina coreana junto con nuestros hijos?

- 【Día y hora】** Sábado 6 de agosto de 2016, desde las 10:00 hasta las 13:30 hrs.
【Lugar】 Aula de cocina del Centro Internacional de Kawasaki
【Profesora】 Jung Annsuk
【Dirigido a】 Padre o madre e hijos de 5 años hasta 4^{to} grado de la primaria (dos personas por grupo) ※Lamentablemente no hay guardería para niños.
【Capacidad】 10 grupos de padre o madre e hijo (20 personas). En el caso en que el número de aspirantes supere la capacidad, se definirá por sorteo.
【Costo】 1.540 yenes por cada grupo de padre/madre e hijo a abonar el mismo día del evento.
※Consulte en el caso en que el número de niños sea mayor que uno.
【Inscripción】 Deberá enviar los siguientes datos mediante la tarjeta postal con retorno (*oofuku hagaki*). En la tarjeta postal deberá detallar: ①Nombre del curso: “Oyako ryori”, ②Nombres del padre/madre y del niño, ③Domicilio, ④Número de teléfono donde podamos comunicarnos durante el día.
【Fecha límite de la recepción de las postales de inscripción】 Jueves 21 de julio (serán aceptadas solamente las postales recibidas hasta esta fecha)
【Información】 Asociación Internacional de Kawasaki. Teléfono 044-435-7000



Declaración sobre la “Situación Actual (*genkyoo todoke*)” para la percepción del subsidio infantil (*jidooteate*)

Como todos los años, el 1^o de junio comienza el nuevo año fiscal del Subsidio Infantil (*jidooteate*). Dentro del proceso del traslado al nuevo año fiscal, es necesario presentar el Informe de la Situación Actual (*genkyoo todoke*). Deberá presentarlo sin falta para poder recibir el subsidio infantil del año 2016 (junio de 2016 a mayo de 2017). A principios de mes de junio recibirá por correo el formulario de este informe, preséntelo sin falta antes de la fecha límite.

(Para mayor detalle consulte la siguiente página web de la ciudad de Kawasaki)
<http://www.city.kawasaki.jp/450/page/0000030462.html> (solamente en japonés)



¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles



(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)			Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario	Idioma	Días	Horario
Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	14:00 a 16:30	Inglés	1 ^{er} y 3 ^{er} jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	14:00 a 16:30	Chino	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} martes	9:30 a 12:00	Tagalo	1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles	14:00 a 16:30

(3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

Podrán hacer consultas relativas a visas, casamientos, divorcios, establecimiento de comercios o empresas en Japón, contratación de personal extranjero, etc.

Fecha: Domingo 19 de junio, de 14:00 a 16:00 hs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Domingo 3 de julio, de 11:00 a 16:00 hs. (Solamente durante la realización del Festival Internacional de Kawasaki)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, Kyokai kaigi-shitsu